

Le revers de la médaille

Salut et merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique dans lequel on va parler d'une expression qui m'a été suggérée par Peter et Peter, c'est un membre fidèle de l'académie Français Authentique, qui est très actif sur notre groupe privé Facebook et qui est un membre très intéressant, qui partage souvent des expressions, qui participe à nos différents projets qu'on a tous ensemble au sein de l'académie. Donc, j'en profite pour le saluer et le remercier d'être un membre fidèle de l'académie Français Authentique.

L'académie Français Authentique, ça m'occupe beaucoup évidemment ; ça plus le nouveau site, je suis en train de modifier le concept de l'académie puisque, là, en ce moment, tous les membres voient le même contenu en même temps – c'était une grosse évolution qu'on a mise en place en 2018, mais il y a des gens qui aimeraient avoir accès à d'anciens modules. Par exemple, j'ai fait un module sur la révolution française qui intéresse beaucoup de monde, Le Petit Prince, Albert Camus. Tout ça, ce sont des modules que j'ai créés dans le passé et que les gens ne peuvent pas se procurer aujourd'hui. Là, je suis en train, dans le cadre du nouveau site, de faire en sorte que tout le monde puisse se procurer ces différents modules de l'académie. Donc, beaucoup beaucoup de boulot pour moi dans le cadre du nouveau site de l'académie, mais c'est pour toujours mieux vous servir, donc, j'adore vraiment ces différentes tâches.

En ce qui concerne l'expression du jour, on va passer dès maintenant à son explication. Le revers de la médaille. Qu'est-ce que ça peut bien vouloir dire ? Le mot « revers », ça veut dire côté opposé. Par exemple, le revers de votre main, c'est le haut de votre main, c'est l'inverse de la paume. La paume de la main, c'est ce qui est... Si vous prenez vos doigts et que vous fermez, tout ce qui est à l'intérieur, c'est la paume de votre main et ce qui est à l'extérieur, c'est le revers de la main. Donc, le revers, c'est le côté opposé. Le revers de la main.

Au tennis – je sais qu'il y a des membres de Français Authentique qui sont fans de tennis – il y a un coup qu'on appelle un revers. Si on tape normalement avec sa raquette, on appelle ça un coup droit et dans l'autre sens, dans le côté opposé, c'est un revers. Donc, le revers de quelque chose, c'est le côté opposé.

Une médaille, c'est une pièce métallique que reçoit quelqu'un qui a gagné quelque chose. Par exemple, les médailles les plus connues, ce sont les médailles des jeux olympiques. Si vous gagnez la compétition des jeux olympiques, vous avez la médaille d'or pour le premier, médaille d'argent pour le deuxième, médaille de bronze pour le troisième. On peut avoir une médaille aux jeux olympiques, dans d'autres compétitions de sport, dans des concours, etc.

Si on utilise l'expression au sens propre, le revers de la médaille, eh bien, c'est le côté qui est à l'arrière de la médaille. La médaille, c'est quelque chose qu'on porte autour de son cou et si on parle du revers de la médaille, eh bien, c'est la face de la médaille qu'on ne voit pas, qui est cachée. Et ça a donné naissance à l'expression « le revers de la médaille » qu'on utilise aujourd'hui pour parler des mauvais côtés d'une chose, des choses négatives qui sont liées à quelque chose de positif ; quelque chose qui est cachée, qui ne se voit pas, mais qui est négative alors que l'ensemble nous paraissait être positif. Mais toute chose positive a forcément des effets qui sont un peu négatifs et ces effets négatifs qui accompagnent une chose positive, eh bien, on appelle ça le revers de la médaille. Pas de panique, on va regarder à différents exemples pour que vous compreniez mieux.

La première chose qui me vient en tête, c'est que j'étais, il y a quelques temps en voyage à Venise et c'était bien sûr génial. Partir en voyage, visiter une nouvelle ville, c'est quelque chose de génial, par contre, je n'ai pas vu mes enfants pendant cinq jours. Donc, ça, c'est une chose négative, c'est la chose négative cachée d'un événement positif. L'événement est positif puisque c'est moi qui ai voulu aller à Venise, donc, c'est positif, mais, le revers de la médaille, c'est que je n'ai pas vu mes enfants [pendant] cinq jours. C'est le côté négatif, le revers de la médaille, la chose négative cachée dans un événement qui, globalement, est positif.

Si reprends encore un exemple personnel, je peux vous dire : « Je suis une personne qui est très motivée et très ambitieuse, mais le revers de la médaille, c'est que je suis facilement stressé. » Encore une fois, je suis ambitieux, je suis quelqu'un de très motivé, j'ai beaucoup de volonté ; si je décide de faire quelque chose, en général je le fais. Donc, tout ça, c'est positif, mais il y a des choses négatives à cette situation ; il y a des choses cachées qu'on ne voit pas, mais qui sont négatives. Une de ces choses, c'est que je suis facilement stressé et ça, on dit que c'est le revers de la médaille. Je suis facilement stressé, c'est la chose négative, c'est le revers de la médaille d'une situation qui est globalement positive.

En préparant un peu ce podcast, j'ai cherché un exemple dans un journal – je cherchais un troisième exemple un peu authentique – et j'ai lu un titre qui était *Le revers de la médaille de la croissance chinoise*. Je n'ai pas lu l'article, mais il parlait – j'ai juste lu le début de l'introduction – de la croissance économique chinoise. Ça, c'est positif. La Chine a une grosse croissance économique et une grosse croissance économique, c'est quelque chose de positif. Par contre, cette chose positive, elle est accompagnée de choses négatives – c'est le revers de la médaille – et en l'occurrence, dans l'article, il parlait de la pollution des fleuves. Il disait que 60 % des cours d'eau en Chine ont un niveau de pollution de 4/5, c'est-à-dire très élevé. Donc, la croissance économique en Chine est élevée, c'est positif, par contre, c'est accompagné de choses négatives, il y a le revers de la médaille qui est qu'il y a beaucoup de pollution dans ce pays.

Vous voyez un petit peu globalement ce que signifie cette expression. Moi, je dirais personnellement que toute situation positive est accompagnée de choses un peu négatives. Il y a quasiment toujours un revers à la médaille. Ce que je vous propose de faire, c'est de pratiquer brièvement votre prononciation comme on le fait toujours, vous répétez après moi – et puis après, on conclura. Donc, on y va, vous répétez en copiant exactement ma prononciation.

Le revers de la médaille

Le revers de la médaille

Le revers de la médaille

Le revers de la médaille

Très bien ! J'espère que ce podcast vous a plu. Si vous voulez aller plus loin, plus vite et apprendre à parler le français en prenant du plaisir, jetez un petit coup d'œil aux différents cours de Français Authentique, il y a un lien en bas. Le seul revers de la médaille, c'est que vous devrez travailler au quotidien forcément pour progresser. Pour le reste, vous prendrez beaucoup de plaisir.

Merci de votre confiance et à très très bientôt pour un nouvel épisode.

Salut !